



PRAKTYCZNY PRZEWODNIK DLA
NAUCZYCIELI

Przewodnik dla trenerów

Korzystanie z aplikacji Welcome Work podczas sesji



[Welcome Work Trainers Guide](#) ©
2025/2026 by [Welcome Work Consortium](#) is licensed under [CC BY-SA 4.0](#)

Dofinansowane ze środków UE. Wyrażone poglądy i opinie są jedynie opiniami autora lub autorów i niekoniecznie odzwierciedlają poglądy i opinie Unii Europejskiej lub Fundacji Rozwoju Systemu Edukacji. Unia Europejska ani Fundacja Rozwoju Systemu Edukacji nie ponoszą za nie odpowiedzialności.



Co-funded by
the European Union

NA TYCH STRONACH

Spis treści



01	Przedmowa i spis treści	str. 02
02	O aplikacji Welcome Work	str. 05
03	Dla kogo jest przeznaczona i co oferuje	str. 06
04	Pedagogika: jak aplikacja wpisuje się w program nauczania	str. 07
05	Poruszanie się po aplikacji	str. 08
06	Kategoria 1 — Asystent czatu AI	str. 10
07	Kategoria 2 — Aplikowanie o pracę	str. 13
08	Kategoria 3 — Życie w nowym kraju	str. 16
09	Kategoria 4 — Twoje prawo do pracy	str. 19
10	Kategoria 5 — Słownik budowlany	str. 22
11	Kategoria 6 — Wejście do sektora	str. 25
12	Lista kontrolna przygotowań do sesji	str. 29
13	Przebieg szkolenia składającego się z czterech sesji	str. 30
14	Wskazówki dla trenerów i kontakt z nami	str. 31

Przewodnik dla osób budujących integrację.

Ten przewodnik zamienia aplikację Welcome Work w uporządkowany zasób szkoleniowy, wokół którego można budować sesje — a nie tylko stronę internetową, do której kieruje się uczniów.

Co znajdziesz w środku

Każda z sześciu kategorii aplikacji zajmuje dwie strony: przegląd z celami nauczania i uzasadnieniem edukacyjnym, a następnie dedykowaną stronę szkoleniową z ćwiczeniami z limitem czasowym, pytaniami do dyskusji, wskazówkami dotyczącymi zróżnicowania oraz pomysłami na wykorzystanie aplikacji na żywo. Dodatkowo znajdziesz tu plan szkolenia składający się z czterech sesji oraz listę kontrolną do przygotowania przed sesją.

Jak korzystać z tego przewodnika

Przeczytaj go raz przed pierwszą sesją, aby zapoznać się z budową aplikacji i przebiegiem szkolenia. Następnie podczas planowania wróć do stron poszczególnych kategorii. Przebieg szkolenia składający się z czterech sesji stanowi szkielet — dostosuj kolejność, poziom szczegółowości i tempo do potrzeb uczniów, z którymi pracujesz. Zadania są celowo proste i nie wymagają dużego nakładu pracy, dzięki czemu możesz je przeprowadzić, korzystając z tego, co masz w sali.

01

O aplikacji

Czym jest Welcome Work, jaka filozofia edukacyjna za tym stoi i jak wykorzystać to podczas sesji.

Ogólnoeuropejska aplikacja szkoleniowa na rzecz integracji w budownictwie

Welcome Work to bezpłatna aplikacja szkoleniowa przeznaczona przede wszystkim na urządzenia mobilne, opracowana w ramach programu Erasmus+ w celu wspierania integracji migrantów i uchodźców w europejskim sektorze budowlanym. Łączy w sobie rozmowy oparte na sztucznej inteligencji, wskazówki dotyczące ubiegania się o pracę, wsparcie w zakresie osiedlania się, informacje o prawach, słownik budowlany oraz przegląd branży — stworzona specjalnie dla dorosłych uczniów o zróżnicowanym poziomie znajomości języka i różnym doświadczeniu. Pedagogika opiera się na zasadach kształcenia dorosłych: trafności, autonomii i natychmiastowej przydatności.

FINANSOWANE PRZEZ

Erasmus+

Współfinansowane przez Unię Europejską w ramach programu Erasmus+ VET (projekt 2023-2-PL01-KA220-VET-000183170).

STWORZONY PRZEZ

Europejskie partnerstwo

Partnerzy z wielu państw członkowskich UE współpracujący z migrantami, uchodźcami, instruktorami szkolenia zawodowego oraz branżą budowlaną.

STWORZONE DLA

Bezpłatny, otwarty dostęp

Bez pobierania, bez logowania, bez kosztów. Działa w każdej przeglądarce pod adresem app.welcomeworkproject.eu — na telefonach, tabletach i laptopach.

Stworzone dla trzech grup odbiorców, jeden wspólny cel

GRUPA 01

Migranci i uchodźcy

Osoby, które niedawno przybyły do kraju przyjmującego i szukają pracy w budownictwie. Aplikacja wspiera ich w kwestiach językowych, związanych z zatrudnieniem, prawami i życiem codziennym, niezależnie od tego, na jakim etapie podróży się znajdują.

W sali:

Uczniowie o zróżnicowanym poziomie znajomości języka kraju przyjmującego, kwalifikacjach i doświadczeniu zawodowym.

GRUPA DOCELOWA 02

Trenerzy i nauczyciele

Pracownicy organizacji pozarządowych, trenerzy zawodowi, lektorzy języków i mentorzy prowadzący sesje szkoleniowe. Aplikacja stanowi uporządkowany cyfrowy przewodnik, wokół którego można budować program nauczania.

W sali:

Ty. Ten przewodnik został napisany specjalnie dla osób z tej grupy.

GRUPA DOCELOWA 03

Pracodawcy i partnerzy

Pracodawcy z branży budowlanej, rekruterzy i organizacje skupiające się na integracji, które działają na rzecz wypełnienia luki między nowoprzybyłymi a sektorem.

W sali:

Przydatny podczas wdrażania nowych pracowników, sesji uświadamiających oraz jako źródło informacji dla nowych pracowników.

Trzy tryby korzystania z aplikacji podczas szkolenia

Dorośli uczniowie potrzebują trafności, autonomii i możliwości natychmiastowego zastosowania tego, czego się uczą. Aplikacja Welcome Work wspiera wszystkie te trzy elementy — jednak zadaniem trenera jest nadanie treściom odpowiedniej formy, opracowanie ćwiczeń i sprawienie, by zapadły one w pamięć. Te trzy tryby obejmują większość tego, co robisz:

01

Otwórzcie ją razem

Czytaj i dyskutuj

Wyświetl aplikację na ekranie, przeczytaj sekcję na głos w grupie, a następnie zatrzymaj się, aby omówić treść. Wykorzystaj tę metodę w przypadku treści, które wymagają natychmiastowego wyjaśnienia.

Najlepiej sprawdza się w przypadku treści obszernych lub wrażliwych (prawa, procesy).

TRYB

02

Wyślij ich samodzielnie

Samodzielne poszukiwanie informacji

Wyznacz konkretne zadanie i pozwól uczniom na samodzielne przeglądanie sekcji na swoich telefonach przez 10–15 minut. Następnie zbierz grupę, aby podzielić się wynikami.

Najlepsze dla: treści osobistych (mieszkanie, praca, wybory życiowe).

TRYB

03

Zbuduj wokół tego

Aplikacja + ćwiczenie praktyczne

Wykorzystaj aplikację do wprowadzenia tematu, a następnie przeprowadź praktyczne ćwiczenie, które go wykorzystuje — szkic CV, odgrywanie ról, gra słowna, symulacja rozmowy kwalifikacyjnej.

Najlepsze do: rozwijania umiejętności praktycznych i budowania pewności siebie.

TRYB

Krótkie wprowadzenie przed pierwszą sesją

Zanim weźmiesz udział w pierwszej sesji, poświęć 20 minut na otwarcie wszystkich kategorii na swoim telefonie. Wpisz kilka pytań w czacie AI. Im bardziej będziesz czuł się swobodnie, tym większą pewność siebie będą mieli Twoi uczniowie.

1

Otwórz aplikację

Wpisz adres app.welcomeworkproject.eu w dowolnej przeglądarce. Bez pobierania, bez konta, bez kosztów. Dodaj stronę do zakładek na ekranie głównym każdego ucznia.

2

Ekran główny

Sześć kafelków, po jednym na kategorię. Czat AI jest zawsze dostępny jednym kliknięciem z dowolnego miejsca w aplikacji.

3

Wewnątrz kategorii

Krótkie, przejrzyste sekcje napisane prostym językiem. Zaprojektowane z myślą o szybkim przeglądaniu i niskiej przepustowości.

4

Obsługa języków

Każdą sekcję można połączyć z czatem AI w celu uzyskania tłumaczenia, definicji i wyjaśnień na żądanie.





Sześć kategorii

Opis każdej sekcji aplikacji wyjaśniający co dana kategoria obejmuje oraz jakie są cele i sposób nauczania. Każda sekcja zawiera przykładową sesję szkoleniową.

KATEGORIA 01 / ASystent AI zawsze
gotowy do pomocy

Asystent czatu AI

01

O C O C H O D Z I

Czat oparty na sztucznej inteligencji, który odpowiada na pytania uczniów dotyczące pracy, życia i samej aplikacji prostym językiem. Potrafi wyjaśniać terminy, tłumaczyć frazy, tworzyć szkice wiadomości, sugerować kolejne kroki i przeformułowywać wszystko, co jest niejasne.

D L A C Z E G O T O W A Ż N E

Eliminuje największą barierę w korzystaniu z zasobów cyfrowych — konieczność znania właściwego pytania, które należy zadać. Uczniowie mogą pisać tak, jak mówią, w dowolnym języku, a asystent dostosowuje się do ich poziomu. Buduje to umiejętności cyfrowe i umiejętność samodzielnego poszukiwania informacji, które będą im służyć przez resztę życia.

CELE NAUKOWE — po zakończeniu kursu uczniowie będą potrafili...

- ✓ Otworzyć czat i zadać pytanie własnymi słowami.
- ✓ Przeformułować pytanie, gdy pierwsza odpowiedź nie jest przydatna.
- ✓ Rozpoznać, kiedy właściwą osobą do zapytania jest człowiek (a nie sztuczna inteligencja).

KLUCZOWE SEKCJE W APLIKACJI

- Otwórz czat z dowolnego ekranu
- Zadaj pytanie w swoim języku
- Uzyskaj tłumaczenia i definicje
- Sporządź wiadomości do pracodawców

Jak uczyć: Asystent czatu AI

WYKORZYSTAJ APLIKACJĘ, ABY ...

pokazać, jak wygląda ciekawość. Otwórz czat na żywo podczas sesji, zadaj pytanie, na które nie znasz odpowiedzi, i pozwól uczniom obserwować, jak rozwiązujesz problem w czasie rzeczywistym. Naucz się, jak pytać, a nie tylko o co pytać.

ZADANIA W KLASIE

1 Pięć pytań w pięć minut

10 MIN

Każdy uczeń wpisuje na czacie pięć pytań dotyczących dowolnego tematu. Podziel się z grupą najbardziej zaskakującą odpowiedzią. Buduje to zaufanie do narzędzia.

2 Wyścig w przeformułowywaniu

15 MIN

Podaj niejasną wskazówkę („pomoc w pracy”). Uczestnicy przepisują ją na trzy różne sposoby i porównują, która z nich daje najbardziej przydatną odpowiedź. Uczy umiejętności formułowania wskazówek.

3 Przetłumacz z powrotem

15 MIN

Uczniowie zadają pytanie w swoim języku ojczystym, a następnie proszą czat o przetłumaczenie i wyjaśnienie odpowiedzi. Buduje to pewność siebie i poszerza słownictwo dwujęzyczne jednocześnie.

PODSTAWKI DO DYSKUSJI

- *O co zapytałbyś czat, o co nie zapytałbyś osoby?*
- *Kiedy zwracanie się do sztucznej inteligencji nie jest dobrym pomysłem — i do kogo należy się zwrócić?*

ZRÓŻNICOWANIE

Niższy poziom umiejętności czytania i pisania: połącz uczniów w pary, aby przeczytali odpowiedź na głos. Wyższy poziom: poprosz ich, aby poddali w wątpliwość odpowiedź sztucznej inteligencji i sprawdzili fakty w innym źródle.

Więcej informacji: Asystent czatu AI

Wykorzystaj je, aby przedłużyć sesję, wesprzeć samodzielną naukę między sesjami oraz przygotować uczniów na sytuacje, z którymi zetkną się poza salą.

DODATKOWE MATERIAŁY I ZASOBY

- Ramy „Web Literacy” firmy Mozilla — bezpłatne przewodniki dotyczące oceny źródeł internetowych
- BBC Bitesize: „Jak rozpoznać dezinformację” — krótkie, przystępne artykuły
- Lokalna organizacja charytatywna zajmująca się umiejętnościami cyfrowymi lub biblioteka — bezpłatna pomoc w obsłudze urządzeń

MATERIAŁY Z PRAKTYKI

- Wydrukowana lista pięciu przykładowych wskazówek, które pomogą uczniom rozpocząć naukę
- Karta do portfela „Kiedy ufać sztucznej inteligencji” — sytuacje zielone/pomarańczowe/czerwone
- Zapasowe telefony lub tablety dla uczniów, którzy nie mają własnego urządzenia

PO ZAKOŃCZENIU SESJI

- Przez tydzień codziennie zadawaj czatowi jedno pytanie. Najbardziej przydatną odpowiedź przynieś na następną sesję. Wykorzystaj czat do przetłumaczenia prawdziwego dokumentu (listu, formularza, umowy) i omów wynik podczas następnego spotkania.

TYPOWE WYZWANIA

- Uczniowie zbyt ufać sztucznej inteligencji: w przypadku poważnych spraw zawsze sprawdzaj odpowiedź AI z pomocą człowieka.
- Uczniowie całkowicie nie ufają sztucznej inteligencji: zacznij od pytania o niewielkiej wadze (definicja), aby zbudować zaufanie.

Jak ubiegać się o pracę

02

O czym jest ten przewodnik

Praktyczne, szczegółowe wskazówki dotyczące poszukiwania pracy w budownictwie: jak stworzyć proste CV, gdzie szukać ofert pracy, jak czytać ogłoszenia o pracę, jak kontaktować się z pracodawcami i jak przygotować się do rozmowy kwalifikacyjnej.

D L A C Z E G O T O W A Ż N E

Proces rekrutacyjny różni się w zależności od kraju i często stanowi największą przeszkodę w zdobyciu pierwszej pracy. Bez znajomości lokalnych realiów nawet wysoko wykwalifikowani pracownicy mogą utknąć na starcie. Ta kategoria ujawnia ukryte zasady.

CELE NAUKOWE — po zakończeniu kursu uczestnicy będą potrafili...

- ✓ Sporządzić podstawowe CV zawierające uniwersalne umiejętności i dotychczasowe doświadczenie zawodowe.
- ✓ Przeczytać ogłoszenie o pracę i zidentyfikować kryteria wymagane oraz preferowane.
- ✓ Nawiązać pierwszy kontakt z pracodawcą przez telefon lub e-mail.
- ✓ Odpowiedz na trzy typowe pytania z rozmowy kwalifikacyjnej, podając przygotowane przykłady.

KLUCZOWE SEKCJE W APLIKACJI

- Przewodnik po szablonie CV
- Gdzie szukać pracy
- Jak czytać ogłoszenia o pracę
- Przygotowanie do rozmowy kwalifikacyjnej

Jak uczyć: Ubieganie się o pracę

WYKORZYSTAJ APLIKACJĘ, ABY ...

wspólne stworzenie CV. Otwórz sekcję CV na ekranie i przejdź przez nią linijka po linijce, a każdy uczeń wypełni swoją wersję. Aplikacja staje się szablonem, a Ty redaktorem.

ZADANIA W KLASIE

1 Rozszyfruj ogłoszenie o pracę

20 MIN

Przynieś trzy prawdziwe ogłoszenia o pracę. Skorzystaj z wskazówek aplikacji, aby przeanalizować każde z nich: co jest wymagane, co jest opcjonalne, co stanowi sygnał ostrzegawczy. Uczniowie wybierają ogłoszenie, na które chcieliby aplikować, i wyjaśniają dlaczego.

2 Symulacja rozmowy kwalifikacyjnej w parach

30 MIN

Podziel uczniów na pary. Skorzystaj z czatu AI, aby wygenerować pięć pytań rekrutacyjnych dotyczących konkretnego stanowiska. Każda para na zmianę przeprowadza rozmowę kwalifikacyjną i odpowiada na pytania, a następnie zamienia się rolami.

3 Pierwsza rozmowa telefoniczna

15 MIN

Odegrajcie scenę, w której uczeń dzwoni do pracodawcy. Wykorzystajcie przykładowe zwroty z aplikacji jako scenariusz, a następnie przeprowadźcie rozmowę bez scenariusza. Pozwoli to rozwinąć płynność wypowiedzi w warunkach niewielkiej presji.

PYTANIA DO DYSKUSJI

- Co jest najtrudniejsze w ubieganiu się o pracę — i co sprawia, że jest to najtrudniejsze?
- Gdyby jutro mieli Państwo rozmowę kwalifikacyjną, co jeszcze musieliby Państwo przygotować?

ZRÓŻNICOWANIE

Niższy poziom umiejętności czytania i pisania: dostarcz wydrukowany szablon CV z podpowiedziami w ich języku ojczystym. Wyższy poziom: poproś ich o dostosowanie jednego CV do dwóch różnych ogłoszeń o pracę.

Więcej informacji: Jak ubiegać się o pracę

Wykorzystaj te materiały, aby przedłużyć sesję, wspierać samodzielną naukę między sesjami oraz przygotować uczniów do sytuacji, z którymi zetkną się poza salą.

DODATKOWE MATERIAŁY DO CZYTANIA I ZASOBY

- Kreator CV Europass (europass.europa.eu) — bezpłatny, wielojęzyczny
- Portal pracy EURES — oficjalne oferty pracy w branży budowlanej w całej UE
- Krajowe centrum zatrudnienia oraz lokalne agencje rekrutacyjne

MATERIAŁY Z PRAKTYKI

- Trzy prawdziwe ogłoszenia o pracę (od stanowisk dla początkujących do wykwalifikowanych rzemieślników)
- Pusty, wydrukowany szablon CV w formacie obowiązującym w kraju docelowym
- Lista lokalnych agencji rekrutacyjnych z branży budowlanej

PO ZAKOŃCZENIU SESJI

- Zaktualizuj swoje CV i przynieś je na następną sesję, aby poddać je ocenie innych uczestników.
- Znajdź jedno ogłoszenie o pracę, które Cię interesuje, i napisz wstępną wersję podania.
- Znajdź dwóch lokalnych pracodawców i ich dane kontaktowe.

TYPOWE WYZWANIA

- Kwalifikacje z innych krajów nie są uznawane: omów sposoby akredytacji i dowiedz się, gdzie można ubiegać się o formalne uznanie. Niepokój związany z rozmowami
- kwalifikacyjnymi: przed każdą prawdziwą rozmową przeprowadź krótkie, mało stresujące symulacje.

Życie w nowym kraju

03

O CZYM JEST

Codzienne wskazówki dla nowo przybyłych: mieszkanie, transport, opieka zdrowotna, bankowość, szkoły i praktyczne usługi niezbędne do funkcjonowania. Podstawa umożliwiająca stabilną pracę.

D L A C Z E G O T O W A Ż N E

Bez stabilnego mieszkania, transportu do miejsca pracy i konta bankowego, na które wpływa wynagrodzenie, zatrudnienie nie jest trwałe. Ta kategoria dotyczy pracy, która kryje się za pracą — i to właśnie ona jest źródłem niepokoju wielu osób uczących się.

CELE NAUKOWE — po zakończeniu kursu uczestnicy będą potrafili...

- ✓ Wymienić trzy usługi, z których najbardziej pilnie potrzebują skorzystać.
- ✓ Wskazać zaufaną lokalną osobę kontaktową dla każdej z tych usług.
- ✓ Skorzystaj z prostego skryptu, aby umówić się na spotkanie lub poprosić o pomoc.

KLUCZOWE SEKCJE W APLIKACJI

- Znalezienie mieszkania
- Opieka zdrowotna i przychodnie
- Bankowość i płatności
- Transport i podróże

Jak uczyć: Życie w nowym kraju.

WYKORZYSTAJ APLIKACJĘ, ABY ...

dostosować treść do lokalnych warunków. Aplikacja podaje ogólne ramy; wystarczy wpisać konkretne miasto, dzielnicę i zaufane osoby kontaktowe. Każdy rozdział aplikacji należy połączyć z prawdziwym lokalnym przykładem.

ZADANIA W KLASIE

1 Zaplanuj swój tydzień

15 MIN

Każdy uczeń zapisuje trzy sprawy, które musi załatwić w ciągu najbliższych siedmiu dni (mieszkanie, lekarz, bilet komunikacyjny). Skorzystaj z aplikacji, aby znaleźć odpowiednią usługę dla każdej z nich, a następnie zaplanuj trasę.

2 Lista zaufanych kontaktów

20 MIN

W grupie stwórzcie wspólną listę lokalnych organizacji pozarządowych, bezpłatnych przychodni i kursów językowych. Aplikacja podaje kategorie; uczniowie podają adresy.

3 Odgrywanie ról związanych z pomocą społeczną

20 MIN

Przećwiczcie prawdziwą rozmowę — rejestracja w przychodni, otwarcie konta bankowego, rozmowa z wynajmującym. Wykorzystajcie przykładowe zwroty z aplikacji jako punkt wyjścia.

PODSTAWY DO DYSKUSJI

→ Jaka usługa była najtrudniejsza do uzyskania od momentu Twojego przyjazdu?

→ Kto już pomógł Ci w codziennym życiu — i jak mógłbyś się odwdziżyć?

ZRÓŻNICOWANIE

W sali są osoby posługujące się różnymi językami: w ramach odgrywania ról dobierz uczniów według wspólnego języka ojczystego, aby mogli przećwiczyć scenę na osobności przed wykonaniem jej w języku docelowym.

Więcej informacji: Życie w nowym kraju

Wykorzystaj te materiały, aby przedłużyć sesję, wspierać samodzielną naukę między sesjami oraz przygotować uczniów na sytuacje, z którymi zetkną się poza salą.

DODATKOWE MATERIAŁY DO CZYTANIA I ZASOBY

- Strona internetowa lokalnych władz poświęcona „nowym mieszkańcom” — zazwyczaj dostępna w wielu językach
- Krajowe infolinie wsparcia dla migrantów (np. Czerwony Krzyż, Caritas, IRC)
- Lokalna biblioteka — bezpłatny dostęp do Internetu, wielojęzyczny personel, tablice ogłoszeń

MATERIAŁY Z PRAKTYKI

- Wydrukowana mapa miasta z zaznaczonymi najważniejszymi placówkami (przychodnia, urząd pracy, organizacja pozarządowa)
- Wzór umowy najmu i rachunku za media do wykorzystania podczas prezentacji
- Lokalna karta transportowa lub rozkład jazdy dla trasy do typowych miejsc pracy

PO ZAKOŃCZENIU SESJI

- Odwiedź w tym tygodniu jedną nową placówkę (bibliotekę, ośrodek kultury, przychodnię) i opisz swoje wrażenia.
- Zrób zdjęcie jednego formularza lub dokumentu, którego nie rozumiesz, i przynieś je ze sobą.

TYPOWE WYZWANIA

- Uczestnicy niechętnie dzielą się informacjami o swojej sytuacji osobistej: zadania powinny być opcjonalne, skup się na wspólnych problemach, a nie na osobistych historiach.
- Biurokracja jest przytłaczająca: podziel zadania na małe czynności na każdą sesję — nigdy więcej niż trzy w tygodniu.

Twoje prawo do pracy

04

CO OBEJMUJE

Prawa i zabezpieczenia w miejscu pracy: co powinno znaleźć się w umowie, jak regulowane są godziny pracy i wynagrodzenie, obowiązki w zakresie BHP oraz co zrobić, jeśli coś pójdzie nie tak w miejscu pracy.

DLACZEGO TO WAŻNE

Osoby nowo przybyte są nieproporcjonalnie narażone na wyzysk — niezapłacone wynagrodzenia, niebezpieczne miejsca pracy, nieformalne umowy. Jasne i dostępne informacje o prawach to jedna z najsilniejszych form ochrony, jaką możemy zaoferować, a także zmienia ona układ sił w każdej rozmowie w miejscu pracy.

CELE NAUKOWE — po zakończeniu kursu uczestnicy będą potrafili...

- ✓ Wymienić trzy elementy, które muszą znaleźć się w uczciwej umowie o pracę.
- ✓ Przeczytać odcinek wypłaty i znaleźć w nim wynagrodzenie brutto, podatek oraz wynagrodzenie netto.
- ✓ Wymień dwie lokalne instytucje, z którymi można się skontaktować w przypadku naruszenia praw.

KLUCZOWE SEKCJE W APLIKACJI

- Co zawiera uczciwa umowa
- Godziny pracy i wynagrodzenie
- Podstawy BHP
- Gdzie szukać pomocy

Jak uczyć: Twoje prawo do pracy

WYKORZYSTAJ APLIKACJĘ, ABY ...

oparcia rozmowy na prawdziwych dokumentach. Przynieś przykładową umowę i przykładową kartę wypłaty. Przeczytaj sekcję w aplikacji, a następnie porównaj dokumenty z tym, co tam jest napisane. To, co jest dobre, a co złe, staje się konkretne.

ZADANIA W KLASIE

1 Znajdź brakujący element

20 MIN

Rozdaj przykładową umowę, w której brakuje trzech elementów lub są one błędne (brak daty zakończenia, stawki wynagrodzenia, klauzuli dotyczącej urlopu). Skorzystaj z aplikacji, aby zidentyfikować brakujące elementy i wyjaśnić, dlaczego są one ważne.

2 Rozszyfruj odcinek wypłaty

20 MIN

Przejrzyjcie razem prawdziwy odcinek wypłaty. Zidentyfikujcie każdą pozycję — wynagrodzenie brutto, podatek, składki na ubezpieczenie społeczne, wynagrodzenie netto. Aplikacja wyjaśnia kategorie; Ty wskazujesz liczby.

3 Do kogo zadzwoniłbyś?

15 MIN

Przedstaw trzy scenariusze z miejsca pracy — niezapłacone wynagrodzenie, niebezpieczne miejsce pracy, molestowanie. W każdym przypadku uczniowie określają, z jaką organizacją lub służbą należy się skontaktować.

PYTANIA DO DYSKUSJI

- Czy kiedykolwiek pracowałeś w miejscu, w którym coś wydawało się nie w porządku? Co zrobisz?
- Jakie pytania zadałbyś teraz przed przyjęciem kolejnej pracy?

ZRÓŻNICOWANIE

To wrażliwa tematyka. Niektórzy uczestnicy mogli doświadczyć wycisku. Po sesji zaproponuj indywidualną rozmowę wszystkim, którzy chcą porozmawiać na osobności.

Więcej informacji: Twoje prawo do pracy

Wykorzystaj te materiały, aby przedłużyć sesję, wesprzeć samodzielną naukę między sesjami oraz przygotować uczniów na sytuacje, z którymi zetkną się poza salą.

DODATKOWE MATERIAŁY DO CZYTANIA I ZASOBY

- Portal EU-OSHA poświęcony prawom pracowników (osha.europa.eu) — zdrowie i bezpieczeństwo w 25 językach
- Strona internetowa krajowej inspekcji pracy — do zgłaszania nadużyć w miejscu pracy
- Lokalne związki zawodowe — wiele z nich oferuje bezpłatne porady dla osób niebędących członkami w formie pisemnej lub w formie tłumaczenia ustnego

MATERIAŁY Z PRAKTYKI

- Przykładowa umowa o pracę z Twojego kraju (z zaznaczonymi kluczowymi klauzulami)
- Przykładowy odcinek wypłaty z opisem każdej pozycji
- Wydrukowana lista kontrolna „czerwonych flag” — oznak niebezpiecznej lub wyciskującej pracy

PO ZAKOŃCZENIU SESJI

- Jeśli masz umowę, przeczytaj ją ponownie z otwartą aplikacją i zanotuj wszelkie pytania.
- Znajdź numer kontaktowy inspektoratu pracy w Twojej okolicy.

TYPOWE WYZWANIA

- Uczestnik kursu wykonuje obecnie pracę, w której jest wykorzystywany: zajmij się tym prywatnie, skieruj go do specjalistycznego wsparcia, nie naciskaj na podjęcie działań, zanim będzie gotowy.
- Powszechna jest nieufność wobec władz: skup się na organizacjach pozarządowych i związkach zawodowych jako pierwszych punktach kontaktowych.

Słownik budowlany

05

CO ZAWIERA

Prosty język definicji terminów budowlanych, narzędzi, materiałów, procesów i ról zawodowych — słownictwo robocze, które uczący się faktycznie usłyszą na prawdziwym placu budowy, w tym terminy nieformalne i pseudonimy zawodowe.

DLACZEGO TO WAŻNE

Język używany na placu budowy to osobny dialekt. Nawet zdolny pracownik może zostać wykluczony z pracy, jeśli nie wie, kim jest „chippy”, „sparky” czy czym jest „snag list”. Słownictwo to brama do udziału w pracy — a słownik zamienia tę bramę w przejście.

CELE NAUKOWE — po zakończeniu kursu uczniowie będą potrafili...

- ✓ Rozpoznać i zdefiniować 20 podstawowych terminów budowlanych.
- ✓ W ciągu kilku sekund wyszukać nieznaną słowo w słowniku.
- ✓ Stwórz osobisty słownik terminów związanych z docelową rolą.

GŁÓWNE SEKCJE W APLIKACJI

- Narzędzia i sprzęt
- Materiały i procesy
- Stanowiska i tytuły zawodowe
- Słownictwo dotyczące bezpieczeństwa na budowie

Jak uczyć: Słownik budowlany

WYKORZYSTAJ APLIKACJĘ, ABY ...

przeprowadzić rozgrzewkę słownictwa na początku każdej sesji. Wybierz pięć terminów związanych z tematem dnia. Uczniowie sprawdzają je, powtarzają na głos i używają każdego z nich w zdaniu dotyczącym własnych doświadczeń.

ZADANIA W KLASIE

1 Słowo dnia

10 MIN

Każda sesja rozpoczyna się od jednego nowego terminu. Wyświetl go na ekranie, przeczytaj definicję i poproś ucznia, aby użył go w zdaniu. Z czasem powstaje klasowy słownik.

2 Dopasuj narzędzie do zadania

15 MIN

Pokaż zdjęcia pięciu narzędzi lub materiałów. Uczniowie używają aplikacji, aby zidentyfikować każde z nich i opisać, do czego służy. W ten sposób rozwijają umiejętność rozpoznawania i zapamiętywania.

3 Odgrywanie ról na miejscu

20 MIN

Ustal scenariusz — brygadzysta wydaje polecenie na placu budowy, używając słownictwa związanego z budową. Uczestnik je interpretuje, zadaje pytania wyjaśniające i odpowiednio reaguje.

PYTANIA DO DYSKUSJI

- *Jakie słowa związane z budownictwem istnieją w Twoim języku ojczystym, ale nie w języku angielskim?*
- *Jakie słowo usłyszałeś na placu budowy, o którego znaczenie nigdy nie pytałeś?*

ZRÓŻNICOWANIE

Zróżnicowane doświadczenie: poproś bardziej doświadczonych uczniów, aby nauczyli pozostałych nowego terminu. Nauczanie rówieśnicze buduje pewność siebie i utrwala słowo w pamięci nauczyciela.

Więcej informacji: Słownik budowlany

Wykorzystaj je, aby przedłużyć sesję, wesprzeć samodzielną naukę między sesjami oraz przygotować uczniów na sytuacje, z którymi spotkają się poza salą.

DODATKOWE MATERIAŁY DO CZYTANIA I ZASOBY

- Kanały na YouTube, takie jak „Practical Engineering” — krótkie, wizualne materiały wyjaśniające
- Słowniki stowarzyszeń branżowych (np. CIOB, FIEC) — terminologia specyficzna dla danego sektora
- Google Lens lub podobne — skieruj telefon na narzędzie, aby uzyskać jego nazwę i tłumaczenie

MATERIAŁY Z PRAKTYKI

- Zdjęcia lub rzeczywiste przykłady pięciu popularnych narzędzi do obejrzenia
- Elementy środków ochrony indywidualnej, z którymi uczniowie mogą się zapoznać (kaski, rękawice, odzież odblaskowa, nauszники ochronne)
- Wydrukowana „ściana słów” na papierze flipchartowym, która powiększa się z każdą sesją

PO ZAKOŃCZENIU ZAJĘĆ

- Zapisz pięć słów, które usłyszałeś w tym tygodniu, a których nie rozumiałeś. Sprawdź ich znaczenie.
- Naucz jednego nowego słowa znajomego lub członka rodziny spoza klasy.

TYPOWE WYZWANIA

- Słownictwo wydaje się nie mieć końca: skup się na 50 słowach najbardziej istotnych dla zawodu, który chce wykonywać dana osoba, a nie na całym słowniku.
- Różne kraje anglojęzyczne używają różnych terminów: wymień te różnice, aby nikt nie dał się zaskoczyć.

Wejście do sektora budowlanego

06

O CZYM JEST

Przegląd europejskiego sektora budowlanego: główne role zawodowe, typowy przebieg rekrutacji i rozwoju kariery, kwalifikacje i certyfikaty oraz cechy, których pracodawcy poszukują u nowych pracowników.

D L A C Z E G O T O W A Ż N E

Budownictwo jest jednym z największych pracodawców dla nowych pracowników w Europie, ale jego struktura może wydawać się niejasna z perspektywy osoby postronnej. Bez odpowiedniego przewodnika nawet zmotywowani pracownicy mają trudności ze znalezieniem punktu wejścia — i omijają stanowiska, na których mogliby wykorzystać swoje obecne umiejętności.

CELE NAUKOWE — po zakończeniu kursu uczestnicy będą potrafili...

- ✓ Wymienić pięć stanowisk w branży i opisać, czym się zajmuje każde z nich.
- ✓ Zidentyfikować swoje uniwersalne umiejętności i dopasować je do konkretnej roli.
- ✓ Wymień jeden certyfikat, o który realnie mógłby się ubiegać w tym roku.

KLUCZOWE SEKCJE W APLIKACJI

- Przegląd stanowisk w branży
- Drogi wejścia do branży
- Kwalifikacje i certyfikaty
- Czego oczekują pracodawcy

Jak uczyć: Wejście do sektora budowlanego

WYKORZYSTAJ APLIKACJĘ, ABY ...

personalizować branżę. Po wspólnym przeczytaniu opisu stanowisk poproś każdego ucznia, aby wskazał jedno stanowisko, które odpowiada jego dotychczasowemu doświadczeniu, oraz jedno, w którym chciałby się rozwijać. Dwie sekcje aplikacji, dwa

ZADANIA W KLASIE

1 Ocena umiejętności

20 MIN

Każdy uczestnik sporządza listę wszystkich dotychczasowych doświadczeń — formalnych i nieformalnych, płatnych i bezpłatnych. Skorzystaj z aplikacji, aby dopasować te umiejętności do ról w budownictwie. Prawie każdy ma więcej doświadczenia, które można wykorzystać w innej dziedzinie, niż mu się wydaje.

2 Zaproszenie gościa

45 MIN

Zaproś lokalnego kierownika budowy, praktykanta lub pracownika zatrudnionego w ramach programu integracyjnego, aby wygłosił przemówienie po tej sesji. Aplikacja zapewnia strukturę, a gość przedstawia rzeczywistość z życia wziętą.

3 Plan na pięć lat

15 MIN

Każdy uczestnik szkicuje prostą oś czasu: gdzie jest teraz, za rok, za pięć lat. Wykorzystaj informacje o postępach w aplikacji, aby zidentyfikować kolejne etapy.

PYTANIA DO DYSKUSJI

- *Która część prac budowlanych najbardziej Cię interesuje — a co najbardziej Cię martwi?*
- *Jaka umiejętność z Twojego poprzedniego życia może nie być poszukiwana przez pracodawców w tej branży?*

ZRÓŻNICOWANIE

Różne cele zawodowe w grupie: podzielcie się na grupy według zainteresowań zawodowych w celu przeprowadzenia audytu umiejętności, aby uczestnicy mogli porównać swoje ścieżki kariery z innymi osobami zmierzającymi w podobnym kierunku.

Pogłębienie wiedzy: Wejście do sektora budowlanego

Wykorzystaj te materiały, aby przedłużyć sesję, wesprzeć samodzielną naukę między sesjami oraz przygotować uczestników do sytuacji, z którymi zetkną się poza salą.

DODATKOWE MATERIAŁY DO CZYTANIA I ZASOBY

- FIEC (Europejska Federacja Przemysłu Budowlanego) — dane i trendy branżowe
- Krajowa organizacja zajmująca się umiejętnościami budowlanymi (np. CITB, CCQ, BFW) — ścieżki kwalifikacyjne
- LinkedIn lub lokalne targi branżowe — w celu nawiązania kontaktów z osobami już działającymi w branży

MATERIAŁY Z PRAKTYKI

- Zdjęcia i krótkie biografie trzech lokalnych pracowników zatrudnionych w ramach programu integracji, którzy odnieśli sukces
- Wydrukowana lista uznawanych kwalifikacji w Twoim kraju, w podziale na branże
- Dane kontaktowe dwóch lokalnych organizatorów praktyk zawodowych

PO ZAKOŃCZENIU SESJI

- Odwiedź plac budowy lub dzień otwarty poświęcony danemu zawodowi (wiele z nich organizuje bezpłatne wydarzenia publiczne).
- Znajdź jedną osobę, która już pracuje w wybranej przez Ciebie branży i wyślij jej wiadomość z jednym pytaniem.

TYPOWE WYZWANIA

- Kwalifikacje z kraju pochodzenia nie są uznawane: to największa frustracja. Skoncentruj się najpierw na tym, co można wykorzystać
- Być może masz zbyt małą pewność co do poziomu umiejętności: uczciwie przeprowadź ocenę umiejętności, a następnie, jeśli to możliwe, potwierdź ją testem zawodowym.

03



Przeprowadzanie szkolenia

Lista kontrolna przygotowań, przebieg poszczególnych sesji oraz sprawdzone przez trenerów zasady pozwalające w pełni wykorzystać możliwości aplikacji i potencjał uczestników.

Lista kontrolna przygotowań dla trenerów

Dwadzieścia minut poprzedniego wieczoru — lub rano w dniu sesji — sprawi, że każda sesja przebiegnie płynniej. Żadna z tych czynności nie jest obowiązkowa, ale każda z nich ma wymierny wpływ na atmosferę w sali.

TECH

Otwórz aplikację na ekranie, który będziesz wyświetlać

Upewnij się, że adres URL się ładuje, ekran jest wystarczająco duży, aby można było z niego czytać z tyłu sali, oraz że przejrzałeś już raz dzisiejszą kategorię.

TECH

Sprawdź, czy uczestnicy mają do niej dostęp na swoich telefonach

Dodaj stronę app.welcomeworkproject.eu do zakładek lub przypnij ją do ekranu głównego na początku sesji 1. Jeśli to możliwe, zabierz ze sobą zapasowe ładowarki do urządzeń.

TREŚĆ

Przeczytaj ponownie kategorię, którą omawiasz

Poświęć dziesięć minut na samodzielne zapoznanie się z tą sekcją. Zwróć uwagę na jedno zdanie, z którym nie do końca się zgadzasz — będzie to dobry punkt wyjścia do dyskusji.

TREŚĆ

Przygotuj jeden przedmiot z życia codziennego

Wydrukowane ogłoszenie o pracę, przykładowy odcinek wypłaty, umowa, zdjęcia narzędzi, ulotka lokalnej organizacji pozarządowej. Aplikacja dostarcza teorii; Ty dostarczasz rzeczywiste przedmioty.

LUDZIE

Zaplanuj zajęcia dla osób o zróżnicowanym poziomie znajomości języka

Zidentyfikuj uczniów, którzy mogliby stworzyć pary — po jednym lepszym użytkowniku języka w każdej parze. Jeśli zajdzie taka potrzeba, przetłumacz wcześniej dwa lub trzy kluczowe zwroty.

LUDZIE

Przygotuj działania następcze

Każda sesja powinna kończyć się jednym konkretnym kolejnym krokiem dla każdego ucznia. Zdecyduj z wyprzedzeniem, jak wygląda „dobry” wynik dla dzisiejszej grupy.

Cztery sesje, od początku do końca

Struktura wyjściowa, którą można dostosować do potrzeb uczestników. Każda sesja trwa około 60–90 minut. W przypadku większości grup zaleca się rozłożenie sesji na dwa lub trzy tygodnie.

SESJA 01

Wprowadzenie

Zakres: Wstęp, nawigacja, czat AI

Przejrzyjcie razem aplikację. Omów ekran główny i sposób proszenia czatu AI o pomoc. Niech każdy uczeń wpisze jedno pytanie. Określ oczekiwania dotyczące kolejnych trzech sesji.

SESJA 02

Życie i prawa

Zakres: Kategorie 3 i 4

Życie w nowym kraju, a następnie prawo do pracy. Dostosuj wszystko do lokalnych warunków. Przynieś przykładową umowę i listę sprawdzonych lokalnych usług.

SESJA 03

Sektor i słownictwo

Zakres: Kategorie 5 i 6

Wejście do sektora budowlanego w połączeniu ze słownikiem. Przeprowadź audyt umiejętności. Jeśli to możliwe, zaprosz gościa z branży.

SESJA 04

Ubieganie się o pracę

Zakres: Kategoria 2

Jak ubiegać się o pracę. Wspólne stworzenie prawdziwego CV. Przeprowadź symulacje rozmów kwalifikacyjnych. Każdy uczestnik opuszcza zajęcia z gotowym projektem podania o pracę i konkretnym planem dalszych działań.

Co sprawdza się w sali

01

Dostosuj tempo do ucznia

Aplikacja jest narzędziem, a nie programem nauczania. Poświęć więcej czasu na sekcje, których uczniowie najbardziej potrzebują. Pomiń resztę. Celem nie jest wyczerpujące omówienie materiału — celem jest pewność siebie.

02

Połącz technologie cyfrowe z kontaktem międzyludzkim

Aplikacja zapewnia strukturę, a Ty nadajesz jej znaczenie. Nie zastępuj nauczyciela — wzmacniaj jego rolę. Przeżyte doświadczenia i rozmowy sprawiają, że treści zapadają w pamięć.

03

Zachęcaj do odkrywania

Daj uczniom czas na samodzielne odkrywanie. Odkrywanie buduje jednocześnie pewność siebie i umiejętności cyfrowe. Oprzyj się pokusie wypełniania każdej cisy instrukcjami.

04

Zlokalizuj wszystko

Aplikacja posługuje się ogólnym językiem europejskim. Twoją wartością jest konkretna warstwa lokalna — lokalna organizacja pozarządowa, trasa autobusu do danego miejsca, zawody, na które w tym miesiącu prowadzona jest rekrutacja.

05

Zbuduj pomost do pracy

Każda sesja powinna łączyć się z konkretnym kolejnym krokiem w prawdziwym świecie: nawiązanym kontaktem, zaktualizowanym CV, umówioną wizytą na miejscu. Nauka bez działania blaknie w ciągu tygodnia.

B A D Ź W K O N T A K C I E

Otwórz aplikację

app.welcomeworkproject.eu

Odwiedź stronę projektu

welcomeworkproject.eu



www.welcomeworkproject.eu

Śledź naszą podróż

